

Bedankt voor het downloaden van dit artikel. De artikelen uit de (online)tijdschriften van Uitgeverij Boom zijn auteursrechtelijk beschermd. U kunt er natuurlijk uit citeren (voorzien van een bronvermelding) maar voor reproductie in welke vorm dan ook moet toestemming aan de uitgever worden gevraagd.

# Boom

Behoudens de in of krachtens de Auteurswet van 1912 gestelde uitzonderingen mag niets uit deze uitgave worden verveelvoudigd, opgeslagen in een geautomatiseerd gegevensbestand, of openbaar gemaakt, in enige vorm of op enige wijze, hetzij elektronisch, mechanisch door fotokopieën, opnamen of enig andere manier, zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de uitgever.

Voor zover het maken van kopieën uit deze uitgave is toegestaan op grond van artikelen 16h t/m 16m Auteurswet 1912 jo. Besluit van 27 november 2002, Stb 575, dient men de daarvoor wettelijk verschuldigde vergoeding te voldoen aan de Stichting Reprorecht te Hoofddorp (postbus 3060, 2130 KB, [www.reprorecht.nl](http://www.reprorecht.nl)) of contact op te nemen met de uitgever voor het treffen van een rechtstreekse regeling in de zin van art. 16l, vijfde lid, Auteurswet 1912.

Voor het overnemen van gedeelte(n) uit deze uitgave in bloemlezingen, readers en andere compilatiewerken (artikel 16, Auteurswet 1912) kan men zich wenden tot de Stichting PRO (Stichting Publicatie- en Reproductierechten, postbus 3060, 2130 KB Hoofddorp, [www.cedar.nl/pro](http://www.cedar.nl/pro)).

*No part of this book may be reproduced in any way whatsoever without the written permission of the publisher.*

[info@boomamsterdam.nl](mailto:info@boomamsterdam.nl)  
[www.boomuitgeversamsterdam.nl](http://www.boomuitgeversamsterdam.nl)

## Van Antwerpen tot Alkmaar

Aflevering 1

# Een nieuwe taal schept een nieuwe geest

In de nieuwe rubriek **Van Antwerpen tot Alkmaar** komen ex-cursisten uit alle hoeken van Nederland en Vlaanderen aan het woord over hoe ze hun leertraject hebben ervaren. Van ex-alfabetiseringsstudenten tot cursisten die een 'Taal op de Werkvloer'-traject hebben gevolgd, van ingeburgerden tot cursisten die een ISK- of OKAN-traject volgden. De rubriek zal twee keer per jaar in het papieren nummer verschijnen en twee keer per jaar online. Hoseb Assadour (1994) is als spreker aangesloten bij **ONfile**.<sup>1</sup> Daarnaast studeert hij mondzorgkunde aan de HAN University of Applied Sciences. Hij zal de columns gaan schrijven op basis van interviews met ex-cursisten. Hij trapt zelf af met deze eerste column.

Talen leren vond ik van jongs af aan interessant, maar ik had bij mijn aankomst in Nederland niet verwacht dat mijn hippocampus en het gebied van Broca (hersenenonderdelen die verantwoordelijk zijn voor nieuwe talen leren) zo actief zouden zijn.

In de eerste twee jaar van mijn verblijf in Nederland was ik dagelijks bezig met Nederlands leren. Ik beluisterde bijvoorbeeld vaak podcasts terwijl ik fietste, tijdens het wandelen of zelfs voor het in slaap vallen. 's Avonds keek ik weleens naar praatprogramma's. De onderwerpen die mij interesseerden waren heel divers. De ene keer luisterde ik naar debatten van de Tweede Kamer, de andere keer keek ik naar de talkshows van Jeroen Pauw en Eva Jinek en weer een andere keer naar Najib Amhali of Ali B. U kunt zich goed voorstellen dat ik niet alles in een keer kon begrijpen. Mijn leergierigheid heeft ervoor gezorgd dat ik de vaak herhaalde woorden, die ik niet begreep, snel ging opschrijven of noteren in mijn smartphone. Deze woorden kon ik natuurlijk makkelijk vertalen via Google Translate, maar dat deed ik bewust niet altijd. Ik wilde redenen hebben om een gesprek met een Nederlander aan te gaan. Zo heb ik dus mijn NT2-docenten vaak naar betekenissen van de voor mij moeilijke woorden gevraagd. Geen enkele docent vond het erg dat ik de betekenissen niet zelf heb opgezocht; zij motiveerden mij juist om nog meer vragen te stellen. Ik kan mij niet herinneren dat ik NT2-taallessen als verplicht heb beschouwd. Een taalles was voor mij vaak een leuke bijeenkomst waar veel in het Nederlands gekletst werd, en af en toe wat saaie taalregels geleerd werden. Dat laatste hoorde er gewoon bij.

Gedurende taallessen ben ik er ook achter gekomen dat ik veel nuances van het Nederlands goed wilde begrijpen. Zo kwam ik een keer met een vraag bij mijn taaldocent over een woord dat ik hoorde in een tv-programma. Het woord was contrahegemonisatie. Mijn docent schrok een beetje en vroeg met een glimlach: 'Hoe ben je bij dat woord gekomen, jongen?' Mijn docent moest even nadenken en goed opzoeken, maar uiteindelijk gaf zij mij het antwoord. 'Contra' betekent tegen; 'hegemonie' is een Grieks woord en heeft te maken met een groep die overwicht heeft over een andere groep. Alhoewel ik dit woord nooit gebruikt heb, vind ik het toch interessant om woorden te herleiden en de betekenis ervan te begrijpen.

## Begrip

Wat ik heel tof vond aan NT2-docenten, is dat zij begrip hadden voor mijn nevenactiviteiten, die een positieve invloed hadden op mijn integratieproces. Ik gaf bijvoorbeeld presentaties en workshops voor bedrijven en politieke partijen namens verschillende maatschappelijke organisaties voor vluchtelingen in Nederland. Ook moest ik af toe voor interviews naar de Randstad reizen. Mijn NT2-docenten moedigde mij altijd aan, gaven mij de ruimte om sommige interviews af en toe met hen voor te bereiden, en zij vonden het niet erg wanneer ik in verband met mijn nevenactiviteiten wel eens niet aanwezig kon zijn bij de lessen. Vier jaar later na het behalen van het NT2 Staatsexamen, zit ik op dit moment in het afstudeerjaar van de hbo-opleiding mondzorgkunde.

Als ex-NT2-cursist denk ik dat ik wel iets belangrijks gemist heb gedurende taallessen. Ik miste het dat nieuwkomers die na NT2 wilden studeren, in contact werden gebracht met mbo-, hbo- of universitaire studenten, met als doel dat de nieuwkomers van die studenten konden leren hoe het is om in Nederland te studeren of kennis te maken met het studentenleven. Het studentenleven leren begrijpen voor een nieuwkomer is vrij ingewikkeld, en al helemaal als je alleen op kamers gaat wonen.

Kortom, NT2-lessen waren voor mij een aanvulling op wat ik in mijn dagelijks leven deed aan Nederlandse taal leren. Nu ik het C1-niveau van de Nederlandse taal gehaald heb, realiseer ik mij dat een taal niet alleen maar een communicatiemiddel met mensen is, maar ook een verrijking voor je geest en voor de manier waarop je nadenkt. Karel de Grote zei ooit: 'Hij die een andere taal beheerst, bezit een tweede ziel.'

## Hoseb Assadour

Correspondentie via de redactie: [redactie@tijdschriftles.nl](mailto:redactie@tijdschriftles.nl)

## Noot

1. Stichting ONfile ([www.onfile.eu](http://www.onfile.eu)) is een netwerk van gevluchte journalisten, schrijvers en andere media-professionals.

